

「翻訳家こみやゆうさんが訳した本」ブックリスト



令和7年10月26日（日）に、大分県立図書館文化講演会が行われます。講師は、児童文学を中心とした翻訳家のこみやゆうさんです。これにあわせて、子ども室では、こみやゆうさんの翻訳した本（一部）を展示します。ぜひ、ご覧ください。

◇絵本

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
1	あおいジャッカル	マーシャ・ブラウン／作	瑞雲舎	2017.10	E/ア
2	あかいたまご?だれのたまご?	アデレイド・ホール／さく ロジャー・デュボアザン／え	好学社	2023.12	E/ア
3	あくたれラルフがっこうへいく	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2023.3	E/ア
4	あくたれラルフのクリスマス	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	童話館出版	2022.10	E/ア
5	あくたれラルフのクリスマスプレゼント	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2022.11	E/ア
6	あくたれラルフのたんじょうび	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	PHP研究所	2010.9	E/ア
7	あくたれラルフのハッピーハロウィン	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2023.9	E/ア
8	あくたれラルフのバレンタイン	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2023.1	E/ア
9	あくたれラルフのハロウィン	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	PHP研究所	2016.9	E/ア
10	あくたれラルフますますあくたれる	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2024.11	E/ア
11	あくたれラルフよいこになる	ジャック・ガントス／さく ニコール・ルーベル／え	出版ワークス	2023.3	E/ア
12	アーノルド・ローベルのへんてこなとりたち	アーノルド・ローベル／さく	好学社	2023.4	E/ア
13	いえのなかのものをそとへつれだしたおじさん	アーノルド・ローベル／さく	好学社	2024.4	E/イ
14	いろってなあに?	アリス・プロベンセン／さく・え マーティン・プロベンセン／さく・え	KTC中央出版	2022.10	E/イ
15	うさぎたちとふしぎなこうじょう	アダム・グリーン／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2018.9	E/ウ
16	おうさまのくつ	ヘレン・ビル／文 ルイス・スロボドキン／絵	瑞雲舎	2015.12	E/オ
17	おおきなトラとシカのはんぶんくん	バーニス・フランケル／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2021.11	E/オ

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
18	おかあさんは、なにしてる？	ドロシー・マリノ／作・絵	徳間書店	2010.11	E/オ
19	おかのうえのギリス	マンロー・リーフ／文 ロバート・ローソン／絵	岩波書店	2010.10	E/オ
20	おじいちゃんのおばけのはなし	ジェームズ・フローラ／さく	大日本図書	2025.8	E/オ
21	おばけのジョージこいぬをつれたす	ロバート・ブライト／さく	好学社	2021.1	E/オ
22	おばけのジョージこまどりをたすける	ロバート・ブライト／さく	好学社	2019.11	E/オ
23	おばけのジョージたからさがし	ロバート・ブライト／さく	好学社	2022.6	E/オ
24	おばけのジョージとびだしたけいとだま	ロバート・ブライト／さく	好学社	2020.4	E/オ
25	おばけのジョージとんでいったふうせん	ロバート・ブライト／さく	好学社	2021.8	E/オ
26	おばけのジョージ メリーメリークリスマス！	ロバート・ブライト／さく	好学社	2020.10	E/オ
27	オマヌケかぞくのたのしいいちにち	ハリー・アラード／文 ジェームズ・マーシャル／絵	小学館	2023.7	E/オ
28	カモさん、なんわ？	シャーロット・ポメラantz／文 ホセ・アルエゴ／絵 アリアンヌ・デューイ／絵	徳間書店	2012.3	E/カ
29	がんばれ!あかいしゃしょうしゃ	マリアン・ポター／作 ティボル・ゲルゲイ／絵	PHP研究所	2018.1	E/ガ
30	きかんしゃがとおるよ	ゴールデン・マクドナルド／さく レナード・ワイスガード／え	長崎出版	2012.11	E/キ
31	ききゅうにのったこねこ	マーガレット・ワイズ・ブラウン／さく レナード・ワイスガード／え	長崎出版	2011.2	E/キ
32	クリスマスってなあに？	ジョーン・G.ロビンソン／文・絵	岩波書店	2012.11	E/ク
33	クリスマスのおかいもの	ルー・ピーコック／ぶん ヘレン・ステューヴンズ／え	ほるぷ出版	2018.10	E/ク
34	クリスマスのまえのよる	クレメント・C.ムーア／詩 ロジャー・デュボアザン／絵	主婦の友社	2011.11	E/ク
35	コウテイペンギン	ヨハンナ・ジョンストン／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2017.12	E/コ
36	ごめんなさい!だいじょうぶ!	ルイス・スロボドキン／さく	出版ワークス	2020.10	E/ゴ
37	これがぼくらにぴったり!	アン・ローズ／さく アーノルド・ローベル／え	好学社	2020.8	E/コ
38	こわがらなくていいんだよ	ゴールデン・マクドナルド／さく レナード・ワイスガード／え	長崎出版	2012.9	E/コ

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
39	こんなかお、できる？	ウィリアム・コール／さく トミー・ウンゲラー／え	好学社	2021.12	E/コ
40	サーカスのあかちゃんぞう	モード・ピーターシャム／さく ミスカ・ピーターシャム ／さく	長崎出版	2013.4	E/サ
41	魚にのまれたヨナのおはなし	ピーター・スピアー／作	日本キリスト 教団出版局	2018.2	E/サ
42	ザトウクジラ	ヨハンナ・ジョンストン／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2018.6	E/ザ
43	しごとをなくしたサンタさん	スティーヴン・クレンスキー ／さく S.D.シンドラー／え	好学社	2024.10	E/シ
44	しごとをみつけたサンタさん	スティーヴン・クレンスキー ／さく S.D.シンドラー／え	好学社	2023.10	E/シ
45	しばふって、いいな！	レオーネ・アデルソン／文 ロジャー・デュボアザン／絵	瑞雲舎	2020.3	E/シ
46	しょうぼうしのくまさん	フィービ・ウォージントン／ さく・え オリバー・ウィリ アムス／さく・え	福音館書店	2020.9	E/シ
47	ジョナサンいいかげんにして！	ウィリアム・コール／さく トミー・ウンゲラー／え	好学社	2025.6	E/ジ
48	ジョニーのかたやきパン	ルース・ソーヤー／文 ロ バート・マックロスキー／絵	岩波書店	2009.5	E/ジ
49	ジングルベル	キャサリン・N.デイリー／作 J.P.ミラー／絵	PHP研究所	2017.11	E/ジ
50	せかいいちおいしいスープ	マーシャ・ブラウン／文・絵	岩波書店	2010.4	E/セ
51	そんなときどうする？	セシル・ジョスリン／文 モーリス・センダック／絵	岩波書店	2016.6	E/ソ
52	たまごってふしぎ	アリス・プロベンセン／作 マーティン・プロベンセン／ 作	講談社	2012.1	E/タ
53	たんじょうびおめでとう！	マーガレット・ワイズ・ブラ ウン／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2015.2	E/タ
54	ちいさなメリーゴーランド	マーシャ・ブラウン／作	瑞雲舎	2015.6	E/チ
55	つちをほらなくなったスチームショベル	ジョージ・ウォルターズ／文 ロジャー・デュボアザン／絵	好学社	2018.12	E/ツ
56	どうぶつたちのクリスマスツリー	ジャン・ウォール／さく レ ナード・ワイスガード／え	好学社	2016.10	E/ド
57	どうぶつたちのナンセンス絵本	マリー・ホール・エッツ／ 詩・絵	KTC中央出版	2019.4	E/ド

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
58	トット・ポットとちいさなたてぶえ	ローラ・キャソン／さく アーノルド・ローベル／え	好学社	2022.8	E/ト
59	ドロシーとまほうのえのぐ	デニス・トレ／作・絵 アラン・トレ／作・絵	PHP研究所	2014.10	E/ド
60	なりきりマイケルのきかんしゃりょうこう	ルイス・スロボドキン／さく	出版ワークス	2021.1	E/ナ
61	庭にたねをまこう！	ジョーン・G.ロビンソン／ 文・絵	岩波書店	2013.3	E/ニ
62	にんぎょうのおいしゃさん	マーガレット・ワイズ・ブラ ウン／作 J.P.ミラー／絵	PHP研究所	2017.8	E/ニ
63	ねこのオーランドー毛糸のズボン	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2022.1	E/ネ
64	ねこのオーランドー裁判官になる	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2022.7	E/ネ
65	ねこのオーランドー3びきのグレイス	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2020.11	E/ネ
66	ねこのオーランドーたのしい日々	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2018.12	E/ネ
67	ねこのオーランドーの動物園	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2023.8	E/ネ
68	ねこのオーランドー魔法のじゅうたん	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2024.9	E/ネ
69	ねこのオーランドーよるのおでかけ	キャスリーン・ヘイル／さく	好学社	2019.10	E/ネ
70	ねずみにぴったりののりもの	マリー・ホール・エッツ／さ く	好学社	2016.5	E/ネ
71	ねむれないおうさま	ベンジャミン・エルキン／原 作 ザ・キャビンカンパニー／絵	瑞雲舎	2017.6	E/ネ
72	ノッポとチビのおはなし	バーバラ・ブレナー／さく トミー・ウンゲラー／え	好学社	2024.5	E/ノ
73	野ばらの村の秋の実り	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2021.10	E/ノ
74	野ばらの村のおひっこし	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2022.9	E/ノ
75	野ばらの村のけっこんしき	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2021.8	E/ノ
76	野ばらの村のピクニック	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2021.6	E/ノ
77	野ばらの村のひみつのへや	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2022.2	E/ノ
78	野ばらの村のふねのたび	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2022.5	E/ノ
79	野ばらの村の山のぼうけん	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2022.8	E/ノ
80	野ばらの村の雪まつり	ジル・バークレム／作・絵	出版ワークス	2021.12	E/ノ
81	はげたかのオーランドー	トミー・ウンゲラー／さく	好学社	2021.6	E/ハ
82	はるがきた	ジーン・ジオン／文 マーガレット・ブロイ・グレ アム／絵	主婦の友社	2022.3	E/ハ
83	はろるどのクリスマス	クロケット・ジョンソン／作	文化学園文化 出版局	2011.11	E/ハ
84	はろるどのサーカス	クロケット・ジョンソン／作	出版ワークス	2021.2	E/ハ
85	はろるどのそらのたび	クロケット・ジョンソン／作	出版ワークス	2021.3	E/ハ
86	はろるどのたからさがし	クロケット・ジョンソン／原 作	出版ワークス	2021.5	E/ハ

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
87	パンタロンとケーキやさん	キャサリン・ジャクソン／さく レナード・ワイスガード／え	好学社	2016.11	E/パ
88	ふまんばかりのメシュカおばさん	キャロル・チャップマン／さく アーノルド・ローベル／え	好学社	2021.4	E/フ
89	ペンギンのウィリー	ロバート・ブライト／さく	好学社	2024.7	E/パ
90	ボートやのくまさん	フィービ・ウォージントン／さく・え	福音館書店	2020.9	E/ホ
91	マスターさんとどうぶつえん	アーノルド・ローベル／さく	好学社	2017.8	E/マ
92	まほうつかいウーのふしぎなえ	エド・エンバリー／作	文溪堂	2020.10	E/マ
93	まるぼちゃおまわりさん	マーガレット・ワイズ・ブラウン／作　イーディス・サッチャー・ハード／作　アリ ス・プロベンセン／絵　マー ティン・プロベンセン／絵	PHP研究所	2017.6	E/マ
94	みえないこいぬぼっち	ワンダ・ガアグ／作	好学社	2020.12	E/ミ
95	みずたまり	アデレイド・ホール／さく ロジャー・デュボアザン／え	好学社	2019.12	E/ミ
96	やぎのグッドウィン	ドン・フリーマン／さく	福音館書店	2019.10	E/ヤ
97	やまをうごかしたミン・ローさん	アーノルド・ローベル／さく	好学社	2023.6	E/ヤ
98	4さいのこどもって、なにがすき？	ウィリアム・コール／さく トミー・ウンゲラー／え	好学社	2020.7	E/ヨ
99	4ひきのりっぱなこぐま	アーノルド・ローベル／さく	好学社	2014.10	E/ヨ
100	ロージーのひよこはどこ？	パット・ハッチンス／さく	好学社	2019.7	E/ロ
101	ロバくんのみみ	ロジャー・デュボアザン／さく	好学社	2019.5	E/ロ
102	ロベルトのがみ	マリー・ホール・エッツ／作	好学社	2016.1	E/ロ
103	ワニのクロッカスなにができる？	ロジャー・デュボアザン／さく	好学社	2023.1	E/ワ
104	わらってよピッコ	ルイス・スロボドキン／さく	福音館書店	2022.10	E/ワ

◇児童書

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
1	台所のメアリー・ポピンズ	P.L.トラヴァース／作 メアリー・シェパード／絵 アンダーソン夏代／訳	アノニマ・スタジオ	2014.12	596/2014
2	さかさ町	F.エマーソン・アンドリュース／作 ルイス・スロボドキン／絵	岩波書店	2015.12	933/アン
3	おしろのばん人とガレスピー	ベンジャミン・エルキン／ぶん　ジェームズ・ドーハー ティ／え	大日本図書	2017.1	933/エル

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
4	マグルスウィックの森のおはなし	ヴィッキー・カウイー／作 チャーリー・マッケジー／絵	主婦の友社	2025.4	933/か
5	くしゃみおじさん	オルガ・カブラル／作 山村 浩二／絵	岩波書店	2021.7	933/か*
6	あくたれラルフおなかをこわす	ジャック・ガントス／文 ニコール・ルーベル／絵	大日本図書	2021.9	933/カソ
7	あくたれラルフ コンテストにでる	ジャック・ガントス／文 ニコール・ルーベル／絵	大日本図書	2021.9	933/カソ
8	キプリング童話集	ラドヤード・キプリング／作 ハンス・フィッシャー／絵	KTC中央出版	2021.5	933/キ
9	うちの弟、どうしたらいい？	エリナー・クライマー／作	岩波書店	2019.11	933/クラ
10	だれもしらない小さな家	エリナー・クライマー／作 佐竹 美保／絵	岩波書店	2022.10	933/クラ
11	パイパーさんのバス	エリナー・クライマー／作 クルト・ヴィーゼ／絵	徳間書店	2018.2	933/クラ
12	パインさんのおるすばん	レオナード・ケスラー／さく	大日本図書	2024.9	933/クス
13	パインさんのごちゃまぜかんばん	レオナード・ケスラー／さく	大日本図書	2024.7	933/クス
14	パインさんのむらさきのいえ	レオナード・ケスラー／さく	大日本図書	2024.8	933/クス
15	ウォーリーと16人のギャング	リチャード・ケネディ／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2015.12	933/ケネ
16	ハリーとうたうおとなりさん	ジーン・ジオン／ぶん マーガレット・ブロイ・グレアム／え	大日本図書	2015.11	933/ジ オ
17	スウェーデンこくおうをすくえ！	マージョリー・W.シャーマット／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2013.11	933/シヤ
18	なぞのかみきれをおえ！	マージョリー・W.シャーマット／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2013.1	933/シヤ
19	クモのアナンシ	フィリップ・M.シャーロック ／再話 マーシャ・ブラウン／絵	岩波書店	2021.6	933/シヤ
20	にげだしたファングをさがせ！	マージョリー・W.シャーマット／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2014.2	933/シヤ
21	ハロウィンにきえたねこ	マージョリー・W.シャーマット／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2013.10	933/シヤ
22	ふたつのバレンタインじけん	マージョリー・W.シャーマット／ぶん マーク・シーモント／え	大日本図書	2014.1	933/シヤ

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
23	ぞうくんかいぞくになる	セシル・ジョスリン／作 レナード・ワイスガード／絵	出版ワークス	2020.12	933/ジ ヨ
24	ぞうくんのクリスマスプレゼント	セシル・ジョスリン／作 レナード・ワイスガード／絵	あかね書房	2011.10	933/ジ ヨ
25	ぞうくんのすてきなりょこう	セシル・ジョスリン／作 レナード・ワイスガード／絵	あかね書房	2011.5	933/ジ ヨ
26	ぞうくんのはじめてのぼうけん	セシル・ジョスリン／作 レナード・ワイスガード／絵	あかね書房	2011.5	933/ジ ヨ
27	歌がにがてな人魚	ルイス・スロボドキン／作	瑞雲舎	2020.7	933/スロ
28	コレットとわがまま王女	ルイス・スロボドキン／作	瑞雲舎	2021.7	933/スロ
29	ふたごのカウボーイ	フローレンス・スロボドキン ／文 ルイス・スロボドキン／絵	瑞雲舎	2018.6	933/スロ
30	やさしい大おとこ	ルイス・スロボドキン／作・ 絵	徳間書店	2013.6	933/スロ
31	ヤナギ通りのおばけやしき	ルイス・スロボドキン／作	瑞雲舎	2019.9	933/スロ
32	ルイージといじわるなへいたいさん	ルイス・スロボドキン／作・ 絵	徳間書店	2015.9	933/スロ
33	ぼくはくまですよ	フランク・タシュリン／文・ 絵	大日本図書	2018.12	933/タシ
34	いもうとなんかいらない	ロイス・ダンカン／作 平澤 朋子／絵	岩波書店	2022.7	933/ダン
35	サンタクロースのはるやすみ	ロジャー・デュボアザン／ぶ ん・え	大日本図書	2017.2	933/デュ
36	へっちらトーマス	パット・ハッチンス／ぶん・ え	大日本図書	2016.1	933/ハッ
37	きれいずきのマグスおばさん	イーディス・サッチャー・ ハード／ぶん クレメント・ハード／え	大日本図書	2019.12	933/ハド
38	ベッツィ・メイとこいぬ	イーニッド・ブライトン／作 ジョーン・G.トーマス／絵	岩波書店	2015.4	933/ブラ
39	ベッツィ・メイとにんぎょう	イーニッド・ブライトン／作 ジョーン・G.トーマス／絵	岩波書店	2015.5	933/ブラ
40	マシュマロおばけ	プリシラ・フリードリック／ 文 オットー・フリードリッ ク／文 ルイス・スロボドキ ン／絵	瑞雲舎	2022.8	933/フリ
41	かしこいうさぎのローズバッド	ルドウィッヒ・ベーメルマン ス／ぶん・え	大日本図書	2020.9	933/ベメ
42	かわうそオスカーのすべりだい	ナサニエル・ベンチリー／さ く アーノルド・ローベル／え	好学社	2015.5	933/ベン

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
43	けんかのたね	ラッセル・ホーバン／作 大野 八生／絵	岩波書店	2022.2	933/ホ ^ハ
44	デイビッド・マックチーバーと29ひきの犬	マーガレット・ホルト／ぶん ウォルター・ロレイン／え	大日本図書	2020.1	933/ホ ^ル
45	たんけんクラブ シークレット・スリー	ミルドレッド・マイリック／ぶん アーノルド・ローベル／え	大日本図書	2017.3	933/マイ
46	ピググル・ウィッグルおばさんの農場	ベティ・マクドナルド／作	岩波書店	2011.5	933/マ ^ク
47	きょうはかぜでおやすみ	パトリシア・マクラ克蘭／ぶん ウィリアム・ペン・デュボア／え	大日本図書	2016.2	933/マ ^ク
48	こわいオオカミのはなしをしよう	ウィリアム・マクリーリー／作 佐竹 美保／絵	岩波書店	2019.3	933/マ ^ク
49	うみべのおはなし3にんぐみ	ジェイムズ・マーシャル／さく	大日本図書	2022.7	933/マ ^シ
50	木のうえのおはなし3にんぐみ	ジェイムズ・マーシャル／さく	大日本図書	2022.9	933/マ ^シ
51	みずうみのおはなし3にんぐみ	ジェイムズ・マーシャル／さく	大日本図書	2022.10	933/マ ^シ
52	マイヤーさんと大きくなりすぎた犬	リリアン・ムーア／作 レオーネ・アデルソン／作 kei saito／絵	さ・え・ら書房	2025.3	933/ム ^ア
53	そんなのうそだ!	ジーン・メルル／作 坂口 友佳子／絵	岩波書店	2023.2	933/メ ^リ
54	ハロウィーンまで、まってなさい	ミリアム・ヤング／作 平澤 朋子／絵	岩波書店	2024.9	933/ヤ ^ン
55	ダッドリーくんの12のおはなし	フィリップ・レスナー／さく アーノルド・ローベル／え	KTC中央出版	2023.4	933/レス
56	テディ・ロビンソンとサンタクロース	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2012.10	933/ロ ^ビ
57	テディ・ロビンソンのたんじょう日	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2012.4	933/ロ ^ビ
58	メリーメリーおとまりにでかける	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2017.3	933/ロ ^ビ
59	メリーメリーのびっくりプレゼント	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2017.6	933/ロ ^ビ
60	メリーメリーへんしんする	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2017.9	933/ロ ^ビ
61	ゆうかななテディ・ロビンソン	ジョーン・G.ロビンソン／作・絵	岩波書店	2012.7	933/ロ ^ビ
62	白雪姫と七人の小人	[グリム／著] ワンダ・ガアグ／再話・絵	瑞雲舎	2025.7	943/グ ^リ

No.	タイトル	著者名	出版社	出版年月	請求記号
63	チビにいちゃんと馬のロッタ	エディス=ウンネルスタッド／ 文 さこ ももみ／絵	瑞雲舎	2023.11	949/ウ
64	チビにいちゃんとOちゃん	エディス=ウンネルスタッド／ 文 さこ ももみ／絵	瑞雲舎	2023.7	949/ウ
65	まるごとごくり!	シンシア・ジェイムソン／再 話 アーノルド・ローベル／え	大日本図書	2016.3	983/ジ エ
66	くよくよしてもしかたがない!	ワンダ・ガアグ／再話・絵	瑞雲舎	2024.7	989/ガ グ



2025年10月
大分県立図書館
サービス課 児童サービス担当